

## **GREAT VESPERS - 5th Sunday of Lent**

**Priest:** Glory be to the holy, consubstantial, life-creating and undivided Trinity, always, now and for ever and ever.

**People:** Amen.

Come, let us adore the King Our God.

Come, let us adore Christ, the King and our God.

Come, let us adore and bow down to the only Lord Jesus Christ, the King and our God.

### **PSALM 103**

Bless the Lord, O my soul!

You are very great, O Lord my God;

Clothed in pomp and brilliance;  
Arrayed with light as with a cloak.

Stretching out the sky as a tent-cloth,  
Covering Your lofty halls with water,

You make the clouds Your conveyance;  
You surge on the wings of the wind.

You make spirits Your messengers,  
And flaming fires Your attendants.

You settle the earth on its firm foundation;  
It shall stand unmoved from age to age.

May the Lord's glory endure forever:  
May the Lord rejoice in His works.

He looks upon the earth and makes it quake;  
He touches the mountains and they smoke.

I will sing to the Lord as long as I live:  
I will praise my God as long as I last.

Would that my thoughts be pleasing to Him:  
And I will rejoice in the Lord.

May sinners vanish from the earth,  
And may the wicked be no more.

Bless the Lord,  
O my soul!

The sun knows the time of its setting.

You establish darkness, and it is night.

How great are Your works, O Lord!  
In wisdom You have wrought them all.

Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit,  
now and for ever and ever. Amen.

Alleluia! Alleluia! Alleluia!  
Glory be to You, O God! *(3 times)*

#### **LITANY OF PEACE**

**Priest:** In peace, let us pray to the Lord.

**People:** Lord, have mercy.

**Priest:** For peace from on high and for the salvation of our souls, let us pray to the Lord.

**People:** Lord, have mercy.

**Priest:** For peace throughout the world, for the well-being of God's holy churches and for the unity of all, let us pray to the Lord.

**People:** Lord, have mercy.

**Priest:** For this holy church and for all who enter it with faith, reverence and fear of God, let us pray to the Lord.

**People:** Lord, have mercy.

**Priest:** For our most holy Pontiff **[N]** Pope of Rome, let us pray to the Lord.

**People:** Lord, have mercy.

**Priest:** For our most blessed Patriarch **[N]**, our most reverend Metropolitan **[N]** the reverend priesthood, the diaconate in Christ, and all the clergy and the people, let us pray to the Lord.

**People:** Lord, have mercy.

**Priest:** For our nation under God, for our government, and for all the military,  
let us pray to the Lord.

**People:** Lord, have mercy.

**Priest:** For this city, for every city and country and for the faithful who live in them,  
let us pray to the Lord.

**People:** Lord, have mercy.

**Priest:** For favorable weather, for an abundance of the fruits of the earth, and for peaceful times, let us pray to the Lord.

**People:** Lord, have mercy.

**Priest:** For the seafarers and travelers, for the sick and the suffering, for those held captive, and for their salvation, let us pray to the Lord.

**People:** Lord, have mercy.

**Priest:** That we may be delivered from all tribulation, wrath, and misfortune, let us pray to the Lord.

**People:** Lord, have mercy.

**Priest:** Help and save, have mercy and protect us, O God, by your grace.

**People:** Lord, have mercy.

**Priest:** Remembering our most holy and immaculate, most blessed and glorious Lady, the Mother of God and ever-virgin Mary, together with all the saints, let us commend ourselves and one another and our whole life to Christ our God.

**People:** To You, O Lord.

**Priest:** For all glory, honor, and worship befit You, Father, Son and Holy Spirit, now and for ever and ever.

**People:** Amen.

*(stand)*

**KATHISMA**

Blessed is the one – Alleluia

Who has not walked in the counsel of the wicked .....Alleluia

For the Lord knows the way of the just,

But the way of the wicked shall be lost.....Alleluia

Serve the Lord with fear,

Exalt in Him with trembling .....Alleluia

Blessed are those

who trust in Him .....Alleluia

Arise, O Lord!

Save me my God! .....Alleluia

Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit,

now and forever and ever Amen.

Alleluia. Alleluia. Alleluia. Glory be to You, O God.(3X)

**O Lord I Have Cried to You** (Psalm 140)

**(Tone 1)**

O Lord, I have cried out to You, hear me.

Hear me O my Lord!

O Lord, I have cried out to You, hear me.

Give heed to the voice of my prayer

When I call upon you.

Hear me, O my Lord.

Let my prayer rise like incense before You;  
And the lifting of my hands like an evening sacrifice.  
Hear me, O my Lord.

Set a guard, O Lord, before my mouth  
And a portal around my lips.

Incline my heart away from evil dealings,  
From finding excuses for sinful deeds.

In company with those who work iniquity,  
Let me not partake of what they choose.

May the just chasten me with justice and reprove me;  
May the oil of the wicked never touch my head.

Yet even then shall I pray for their welfare.  
Their rulers were swallowed near the rock.

My words will be heard, for they were sweet.  
As a lump of clay broken on the ground,  
so their bones were strewn near the grave.

To You, O Lord, my eyes are lifted up.  
In You have I hoped; let not my soul be lost.

Keep me from the snare that was set for me,  
And from the stumbling-blocks of the wicked.

The wicked shall fall into their own nets,  
While I remain alone until I can escape.

**PSALM 141**

With my voice I cried to the Lord  
With all my voice I implored the Lord.

Before Him I pour out my supplications;  
Before Him I declare my distress.

When my breath was escaping me,  
Then you knew my paths;

On the road upon which I was walking  
They set up snares for me.

I looked to my right and observed.  
There was no one to take care of my life.

I cried out to You, O Lord, and said  
You are my hope, my share in the land of the living.

Listen to my supplication,  
For I am laid very low.

Deliver me from my oppressors,  
For they have overwhelmed me.

Lead my soul forth from prison  
That I may give thanks to your name.

The just shall gather around me  
When You have been good to me.

#### **PSALM 129**

Out of the depths I cry to you, O Lord;  
O Lord hear my voice!

#### ***Tone 1***

**Let your ears be attentive  
To the voice of my prayer.**

Accept our evening prayer, O holy Lord,  
and grant us forgiveness of sins,  
for You alone manifested the Resurrection to the world.

**If You mark iniquities, O Lord, who can stand?  
But with You forgiveness is that You may be revered.**

O you people, walk around Zion and encompass her.  
And there give glory to Him Who Is risen from the dead.  
For He is our God Who delivers us from our sins.

**I have waited for You as You have commanded;  
My soul patiently relies on Your promise, for it has trusted in the Lord.**

Come you people, praise and worship Christ.  
Glorify His Resurrection from the dead;  
for He is our God Who has delivered the world  
from the deceit of the enemy.

**From the morning watch until night  
Let Israel trust in the Lord.**

Rejoice, O you heavens;  
sound the trumpets, you foundations of the earth;  
cry out with joy, O you mountains.  
For behold, Emmanuel has nailed our sins to the Cross;  
the Giver of Life has put Death to death;  
and the Lover of Mankind has raised up Adam.

**For with the Lord there is mercy and with Him there is plentiful redemption; and He shall  
redeem Israel from all its iniquities.**

***(Tone 6)***

Alienated at first from the divine contemplation  
because of the weight of the passions,  
you then turned your thoughts and deeds to the higher goods;  
meditating upon the icon of the most pure Virgin  
and henceforth turning yourself away from all sin,  
in faith you venerated the precious Cross.

**Praise the Lord, all the Nations; proclaim His glory, all you people.**

You visited the holy places with joy,  
having built up a reserve of virtue on the way of salvation;  
you made haste on the road to holiness.  
You crossed the streams of the Jordan,  
and you dwelt in the desert of the Baptist;  
controlling the power of the passions of the flesh,  
you made the savage nature of the passions disappear  
by your holy life, O venerable Mother.

**Strong is the love of the Lord for us; eternally will His truth endure.**

Dwelling in the desert,  
you put the images of the passions far from your soul,  
and, with the light of virtues, you inscribed the image of God.  
You were resplendent with such a brightness  
that you walked upon the surface of the waters;  
and on earth you were caught up in prayer to God.  
Because you have great sway with Christ,  
pray to Him for the salvation of our souls, O blessed Mother.

**Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit:**

**(Tone 2)**

The power of the Cross has worked wonders, O Lord;  
she who was formerly a harlot  
has given herself completely to the struggle of an ascetical life.  
Despite her weakness, she has courageously contended with the Devil;  
and having received the prize for her victory,  
she now intercedes with You for our souls.

**Now and for ever and ever. Amen.**

**(Tone 1)**

Let us praise the Virgin Mary  
who, although born of our humanity, gave birth to the Lord of All.  
The angels extol her in song;  
for she is the glory of the whole world,  
the gateway to heaven, and the adornment of the faithful.  
As the Mother of God, she is heaven itself and the very temple of God.  
She broke down the wail of enmity between mankind and God  
thereby bringing us peace and opening the gates of the Kingdom.  
Let us, therefore, cling to her as the anchor of our faith;  
and our Lord, Who was born of her, will be our protector.  
Take courage then, O people of God,  
for the Almighty himself will defeat your enemies.

**Priest:** Wisdom! Stand aright!

**HYMN OF LIGHT**

O Joyful Light!  
Light and Holy Glory of the Father immortal,  
The heavenly, holy the Blessed One: O Jesus Christ!  
Now that we have reached the setting of the sun;  
And see the evening light, we sing to God, Father, Son and Holy Spirit.  
It is fitting at all times to raise a song of praise in measured  
melody to You, O Son of God, the Giver of Life.  
Behold the universe sings Your glory.

**Priest:** Let us be attentive. Peace be with all. Wisdom let us be attentive.

**Prokimen:**

The Lord reigns, He is clothed in majesty

**Verse:** Robed is the Lord and girt about with strength.

**Verse:** For He has made the world firm, which shall not be moved.

**Verse:** Holiness befits Your house, O Lord, for length of days.

**THE LITANY OF SUPPLICATION**

**Priest:** Let us all say with our whole soul and our whole mind, let us say.

**People:** Lord, have mercy.

**Priest:** Lord Almighty, God of our Fathers, we pray You, hear us and have mercy.

**People:** Lord, have mercy.

**Priest:** Have mercy on us, O God, in the greatness of Your compassion, we pray You, hear us and have mercy.

**People:** Lord, have mercy. *(3 times)*

**Priest:** We also pray for our most holy universal Pontiff **[N]**, Pope of Rome; for our most blessed Patriarch **[N]**, our most reverend Metropolitan **[N]**, for those who serve and have served in this holy church, for our spiritual fathers, and for all our brothers and sisters in Christ.

**People:** Lord, have mercy. *(3 times)*

**Priest:** We also pray for our nation under God, for our government, and for all the military.

**People:** Lord, have mercy. *(3 times)*

**Priest:** We also pray for the people here present who await Your great and bountiful mercies, for those who have been kind to us, and for all orthodox Christians.

**People:** Lord, have mercy. *(3 times)*

**Priest:** For You are a merciful and loving God, and we give glory to You, Father, Son and Holy Spirit, now and for ever and ever.

**People:** Amen.

#### **HYMN OF GLORIFICATION**

O Lord, keep us this evening without sin.

Blessed are You, O Lord, God of our Fathers, and praised and glorified is Your name for ever.  
Amen.

Let Your mercy, O Lord, be upon us because we have set our hope in You.

Blessed are You, O Lord, teach me Your commandments.

Blessed are You, O Master, make me understand Your commandments.

Blessed are You, O Holy One, enlighten me with Your laws.

O Lord, Your mercy endures forever; do not despise the work of Your hands.

It is proper to praise You, and hymns belong to You.

Glory belongs to You, Father, Son and Holy Spirit, now and for ever and ever. Amen.

#### **LITANY OF SUPPLICATION**

**Priest:** Let us complete our evening prayer to the Lord.

**People:** Lord, have mercy.



**Priest:** Help and save, have mercy and protect us, O God, by Your grace.

**People:** Lord, have mercy.

**Priest:** That this whole evening may be perfect, holy, peaceful, and sinless, let us ask the Lord.

**People:** Grant this, O Lord

**Priest:** For an angel of peace, a faithful guide, a guardian of our souls and bodies, let us ask the Lord.

**People:** Grant this, O Lord.

**Priest:** For the forgiveness and remission of our sins and offences, let us ask the Lord.

**People:** Grant this, O Lord.

**Priest:** For all that is good and beneficial for our souls and for peace for the world, let us ask the Lord.

**People:** Grant this, O Lord.

**Priest:** That we may spend the rest of our lives in peace and repentance, let us ask the Lord.

**People:** Grant this, O Lord.

**Priest:** For a Christian end to our lives, one that is painless, unashamed, and peaceful; and for a good defense at the awesome tribunal of Christ, let us ask the Lord.

**People:** Grant this, O Lord.

**Priest:** Remembering our most holy and immaculate, most blessed and glorious Lady, the Mother of God and ever-virgin Mary, together with all the saints, let us commend ourselves and one another and our whole life to Christ Our God.

**People:** To You, O Lord.

**Priest:** For You, O God are good and the lover of us all and we give You glory, Father, Son and Holy Spirit now and for ever and ever.

**People:** Amen.

**Priest:** Peace be with all.

**People:** And with your spirit.

**Priest:** Bow your heads to the Lord.

**People:** To You, O Lord.

**Priest:** (silently) O Lord our God, You lowered the heavens when You came down for the salvation of the human race. Now look upon Your servants and upon Your inheritance; for they have bowed their heads before You, the Judge, both awesome and loving. They do not await human help, but look for Your mercy and are ready to receive Your salvation. Guard them at all times, this evening and tonight, against all enemies, against the devil's assaults, against vain thoughts and evil dreams.

May the might of Your kingdom be blessed and exalted, Father, Son and Holy Spirit, now and for ever and ever.

**People:** Amen.

## **APOSTICA**

### **Tone 1**

O Christ, by Your Passion we have been freed from suffering;  
and by Your Resurrection we have been delivered from corruption.  
O Lord, glory to You!

**The Lord reigns, He is clothed in majesty. Robed is the Lord, and girt about with strength.**

Let all creation rejoice, let the heavens be glad,  
let the nations clap their hands with joy.  
For Christ our Savior, In His love for mankind,  
has nailed our sins to the Cross;  
He has put Death to death,  
and by raising our fallen forefather, Adam,  
He has given life to all mankind.

**For He has made the world firm, which shall not be moved.**

O God, You are above all understanding;  
You are King and Lord of heaven and earth.  
Yet of Your own free will,  
You allowed yourself to be crucified because of Your love for mankind.  
When You descended below,  
Hades was filled with bitterness as You confronted it;  
but the souls of the just received You with great joy.  
Adam arose when he saw You, his Creator, down in the depths.  
What a wonder this is!  
You are the life of all and have tasted death  
in order to dispel the darkness of the world by Your light.  
O Lord, risen from the dead, glory to You!

**Holiness befits Your house, O Lord, for length of days.**

The myrrh-bearing women were filled with grief

as they hastened with spices to Your tomb;  
but they did not find Your most pure body.  
Instead, they found an angel  
who proclaimed Your unique and glorious resurrection,  
and commanded them to announce to Your apostles:  
The Lord is risen, granting great mercy to the world.

**Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit:**

**(Tone 2)** With the sword of temperance,  
you have cut down the passions of the soul and flesh;  
you choked evil thoughts with the silence of an ascetical life.  
Watering the desert with the stream of your tears,  
you bore the fruits of repentance.  
We now celebrate the memory of your holiness, O venerable Mother.

**Now and for ever and ever. Amen.**

We now behold a new wonder,  
greater than the wonders of old.  
For who has ever known a mother to bear a child without the help of man?  
Who has known a mother to hold within her arms the Source of all creation?  
It was God's own will to be born in this manner;  
and you, O most pure Virgin, carried Him as an infant in your arms.  
Because of this, you can approach God with the boldness of a mother.  
Therefore, we venerate you and ask you to always beseech Him  
to have mercy on us and save our souls.

**HYMN OF SIMEON**

Now You shall dismiss Your servant, O Lord,  
According to Your Word in peace;  
Because my eyes have seen Your salvation  
Which You have prepared before the face of all people,  
A light to the revelation of the Gentiles  
And the glory of Your people, Israel.

Holy God, Holy and Mighty, Holy and Immortal, have mercy on us. *(3 times)*

Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit,  
now and for ever and ever. Amen.

Trinity most holy, have mercy on us. Cleanse us of our sins, O Lord; pardon our transgressions, O  
Master; look upon our weaknesses and heal them, O Holy One; for the sake of Your name.

Lord, have mercy. *(3 times)*

Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit,

now and for ever and ever. Amen.

Our Father, Who art in heaven, hallowed be Thy name. Thy kingdom come, Thy will be done on earth as it is in heaven. Give us this day our daily bread, and forgive us our trespasses as we forgive those who trespass against us, and lead us not into temptation, but deliver us from evil.

**Priest:** For the kingdom and the power and the glory are Yours, Father, Son and Holy Spirit, now and for ever and ever.

**People:** Amen.

**Tropar Tone 1**

Though the stone was sealed by the Jews  
and soldiers guarded Your most pure body,  
You arose, O Savior, on the third day,  
and gave life to the world.

And so the heavenly powers cried out to You, O Giver of life:

Glory to Your resurrection, O Christ!

Glory to Your kingdom!

Glory to Your saving plan,

O only Lover of Mankind.

Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit,  
now and for ever and ever. Amen.

**(Tone 8)** In you, O Mother Mary, the faithful image of God shone forth;  
for you carried your cross and followed Christ.

You taught by your deeds how to spurn the body, for it passes away;  
and how to value the soul, for it is immortal.

Therefore, your soul is forever in happiness with the angels

**DISMISSAL**

**Priest:** Wisdom!

**People:** Give the blessing!

**Priest:** Blessed are You, O Christ our God, now and for ever and ever.

**People:** Amen. O God, strengthen the true faith forever and ever.

**Priest:** O most holy Mother of God, save us!

**People:** More honorable than the Cherubim and by far more glorious than the Seraphim; ever a virgin, you gave birth to God the Word, O true Mother of God, we magnify you.

**Priest:** Glory be to You, O Christ our God, our hope, glory be to You.

**People:** Glory be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and for ever and ever. Amen. Lord, have mercy. (3x) Give the blessing.

**Priest:** May Christ our true God, risen from the dead, through the prayers of his most holy Mother, through the prayers of the holy, glorious, and praiseworthy apostles, and through the prayers of all the saints, have mercy on us and save us for He is gracious and loves all of us.

**People:** Amen